

**LICENCJA NIEWYŁĄCZNA,
NIEOGRANICZONA CZASOWO
I NIEOGRANICZONA TERYTORIALNIE**

zawarta w Krakowie, dnia _____ 2025 r.,
pomiędzy:

Stowarzyszenia Willa DEcjusza z siedzibą
przy ul. 28 lipca 1943 17 a-c, 30-233 Kraków,
NIP: 6761113643, REGON: 351032608, KRS:
0000059074,

reprezentowaną przez: Dominikę Kasprowicz -
Dyrektora

zwanym dalej „**Licencjobiorcą**”

a

_____ zam: ul.

_____, _____

Legitymujący się paszportem nr:
_____/ PESEL: _____

zwanym dalej „**Licencjodawcą**”,

o następującej treści:

*W związku z wartością przedmiotu zamówienia
nieprzekraczającą kwoty 130.000 złotych, na
podstawie art. 2 ust. 1 pkt 1 ustawy z dnia 11
września 2019 r. Prawo Zamówień Publicznych
w przypadku niniejszego zamówienia ustawy nie
stosuje się.*

1. Licencjodawca udziela *niewyłącznej* licencji
na wykorzystywanie przez Licencjobiorcę

_____ zwanym/zwanego dalej (łącznie) „**Utworem**”,
pochodzących z archiwum Licencjodawcy, w
celu wykorzystania Utworu w publikacji, a
także w działaniach informacyjnych
i promocyjnych oraz serwisach WWW
Licencjobiorcy związanych z działalnością
Licencjobiorcy.

2. Licencjodawca zobowiązuje się i gwarantuje
Licencjobiorcy, że:

**NON-EXCLUSIVE, UNLIMITED IN
DURATION, AND UNLIMITED IN
TERRITORY LICENSE**

concluded in Kraków, on _____ 2025, by and
between:

Villa Decius Association headquartered at
28 Lipca 1943 Street 17 a-c, 30-233 Kraków,
NIP: 6761113643, REGON: 351032608, KRS:
0000059074,

represented by: Dominika Kasprowicz –
Director

hereinafter referred to as the “**Licensee**”

and

_____ address: ul.

_____, _____

holding passport number: _____/
PESEL: _____

hereinafter referred to as the “**Licensor**”,

with the following provisions:

*Due to the value of the subject matter of the
contract not exceeding PLN 130,000, pursuant
to Article 2(1)(1) of the Public Procurement
Law of September 11, 2019 (Prawo Zamówień
Publicznych), the provisions of this act do not
apply to this contract.*

1. The Licensor grants a non-exclusive
license to the Licensee to use

_____ hereinafter collectively referred to as the
“**Work**,” originating from the Licensor's
archive, for the purpose of utilizing the Work
in publications, as well as in informational
and promotional activities and on the
Licensee's websites related to the Licensee's
activities.

2. The Licensor undertakes and guarantees to
the Licensee that:

a) ma prawo do udzielania licencji do korzystania z Utworu będącego przedmiotem umowy w zakresie i na zasadach określonych w niniejszej Umowie; b) Utwór będący przedmiotem niniejszej Umowy jest wolny od wad prawnych i na warunkach określonych niniejszą Umową może być wykorzystywany przez Licencjobiorcę bez naruszania praw osób trzecich oraz nie został powierzony w zarząd jakiegokolwiek organizacji zbiorowego zarządzania; c) wykorzystanie Utworu w granicach określonych niniejszą Umową nie wymaga żadnych innych zezwoleń i/lub umów i nie narusza autorskich praw majątkowych osób trzecich, w tym dotyczących rozpowszechniania wizerunku osób przedstawionych w Utworze; d) w przypadku, gdy zgodnie z niniejszą Umową wykorzystanie Utworu będącego przedmiotem niniejszej Umowy naruszy jakiegokolwiek autorskie prawa osobiste lub majątkowe, w tym prawa licencyjne oraz dobra osobiste osób trzecich, Licencjodawca zobowiązany jest do zwrotu wszelkich kosztów poniesionych przez Licencjobiorcę na zaspokojenie roszczeń tych osób trzecich oraz do wynagrodzenia wszelkiej szkody, jaką Licencjobiorca poniesie w związku z wyłączeniem lub ograniczeniem możliwości korzystania z Utworów.	a) they have the right to grant a license for the use of the Work, which is the subject of this Agreement, within the scope and on the terms specified in this Agreement b) the Work, which is the subject of this Agreement, is free from legal defects and, under the terms specified in this Agreement, may be used by the Licensee without infringing upon the rights of third parties and has not been placed under the management of any collective rights management organization; c) the use of the Work within the scope specified in this Agreement does not require any additional permissions and/or agreements and does not infringe upon the proprietary copyrights of third parties, including those related to the dissemination of the likeness of individuals depicted in the Work; d) in the event that, in accordance with this Agreement, the use of the Work, which is the subject of this Agreement, infringes upon any moral or proprietary copyrights, including licensing rights or personal rights of third parties, the Licensor shall be obliged to reimburse all costs incurred by the Licensee to satisfy the claims of such third parties and to compensate for any damage suffered by the Licensee in connection with the exclusion or limitation of the ability to use the Works.
3. Licencjodawca udziela Licencjobiorcy niewyłączonej, nieograniczonej czasowo (z uwzględnieniem zasad wskazanych w ust. 13) i terytorialnie licencji na wykorzystanie Utworu na wymienionych poniżej polach eksploatacji: a) w zakresie utrwalania i zwielokrotniania Utworu jakąkolwiek techniką w tym: techniką drukarską (co obejmuje również druk na żądanie),	3. The Licensor grants the Licensee a non-exclusive license, unlimited in duration (subject to the provisions indicated in Section 13) and territory, to use the Work in the fields of exploitation listed below: a) in the scope of fixing and reproducing the Work by any technique, including printing (which also covers print-on-demand),

reprograficzną, zapisu magnetycznego, na kliszy fotograficznej, mikrofilmie oraz techniką cyfrową, techniką zapisu komputerowego na wszystkich rodzajach nośników dostosowanych do tej formy zapisu, w dowolnej formie w szczególności w formie książek, publikacji, broszur i innych druków, wydawnictw także elektronicznych, a także w katalogach wydawniczych, elektronicznych bazach danych i publikacjach służących reklamie Utworu lub Licencjobiorcy; zarówno samodzielnie, jak i w zestawieniu z innymi utworami lub materiałami niespełniającymi cech utworu, w nieograniczonej liczbie egzemplarzy, wydań i dodruków; b) w zakresie rozpowszechniania Utworu poprzez wprowadzenie do obrotu (odpłatne i nieodpłatne) oraz jego publiczne wykonanie, wystawienie, wyświetlenie, odtworzenie oraz nadawanie i reemitowanie, w jakiejkolwiek technice, systemie lub formacie, a także publiczne udostępnianie w sieci Internet i informatycznych sieciach lokalnych; c) użyczenie, najem, dzierżawa lub wymiana nośników, na których Utwór utrwalono; d) prawo do wykorzystania Utworu w różnych formatach w całości lub we fragmentach wraz z prawem włączenia Utworu (lub jego fragmentów) do innych dzieł, tworzenie opracowań (abstraktów). e) publiczne udostępnianie w taki sposób, aby każdy mógł mieć dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym (m.in. w Internecie np. w ramach dowolnych stron internetowych oraz jakichkolwiek serwisów odpłatnych lub nieodpłatnych również z towarzyszeniem reklam), a także w ramach dowolnych usług telekomunikacyjnych z zastosowaniem jakichkolwiek systemów i urządzeń	reprographic, magnetic recording, photographic film, microfilm, as well as digital techniques and computer recording techniques on all types of media adapted for this form of recording, in any form, in particular in the form of books, publications, brochures, and other printed materials, as well as electronic publications, and in publishing catalogs, electronic databases, and publications intended to advertise the Work or the Licensee; both independently and in combination with other works or materials not qualifying as works, in an unlimited number of copies, editions, and reprints; b) in the scope of distributing the Work through making it available on the market (for payment and free of charge) and its public performance, display, screening, playback, broadcasting, and rebroadcasting, in any technique, system, or format, as well as public sharing on the Internet and in local computer networks; c) lending, leasing, renting, or exchanging media on which the Work has been fixed; d) the right to use the Work in various formats, in whole or in parts, including the right to incorporate the Work (or its parts) into other works and to create derivative works (abstracts). e) public sharing in a manner that allows anyone to access it at a place and time of their choosing (e.g., on the Internet, including on any websites or paid or free services, also accompanied by advertisements), as well as through any telecommunications services using any systems and devices (e.g., landline and/or mobile phones, desktop and/or portable computers, monitors, television receivers, as well
---	--

(m.in. telefonów stacjonarnych i/lub komórkowych, komputerów stacjonarnych i/lub przenośnych, monitorów, odbiorników telewizyjnych a także przekazów z wykorzystaniem wszelkich dostępnych technologii np. GSM, UMTS itp., za pomocą telekomunikacyjnych sieci przesyłu danych); f) publiczne odtwarzanie (m.in. za pomocą dowolnych urządzeń analogowych i/lub cyfrowych posiadających w szczególności funkcje przechowywania i odczytywania plików audio i/lub video np. komputerów, odbiorników radiowych lub telewizyjnych, projektorów, telefonów stacjonarnych lub komórkowych, odtwarzaczy MP3, iPod, iPhone itp.). 4. Prawo do wykorzystania Utworu na polach określonych w ust. 3 powyżej odnosi się również do wykorzystania Utworu w połączeniu z utworami innych autorów lub materiałami niespełniającymi cech Utworu, w dowolnych publikacjach, w postaci pierwotnej bądź opracowania, w całości bądź w części. 5. Licencjodawca wyraża zgodę na rozporządzanie i korzystanie przez Licencjobiorcę z opracowań Utworu (wykonywanie zależnych praw autorskich) oraz upoważnia Licencjobiorcę do udzielania zgody na rozporządzanie i korzystanie z opracowań Utworu przez inne podmioty, na polach eksploatacji wymienionych w niniejszej umowie. 6. Licencjobiorca jest uprawniony do udzielania dalszych licencji (sublicencji) na korzystanie z Utworu przez inne podmioty, w zakresie określonym w niniejszej Umowie. 7. Utwór zostanie opatrzony podpisem uzgodnionym z Licencjodawcą zgodnie z załącznikiem do niniejszej Umowy. 8. Za udzielenie licencji w zakresie objętym niniejszą umową Licencjobiorca zapłaci Licencjodawcy jednorazowe wynagrodzenie w	as transmissions using any available technologies, such as GSM, UMTS, etc., via telecommunication data transmission networks); f) public playback (e.g., using any analog and/or digital devices, particularly those capable of storing and reading audio and/or video files, such as computers, radio or television receivers, projectors, landline or mobile phones, MP3 players, iPods, iPhones, etc.). 4. The right to use the Work in the fields specified in Section 3 above also applies to the use of the Work in combination with works by other authors or materials that do not qualify as works, in any publications, in its original form or as an adaptation, in whole or in part. 5. The Licensor grants permission for the Licensee to dispose of and use derivative works of the Work (exercise of derivative copyright) and authorizes the Licensee to grant permission to other entities for the disposal of and use of derivative works of the Work in the fields of exploitation listed in this Agreement. 6. The Licensee is entitled to grant further licenses (sublicenses) for the use of the Work to other entities, within the scope specified in this Agreement. 7. The Work shall be accompanied by a credit agreed upon with the Licensor in accordance with the annex to this Agreement. 8. For granting the license within the scope covered by this Agreement, the Licensee shall pay the Licensor a one-time gross
---	---

wysokości _____ zł brutto (słownie: _____ złotych 00/100). Wynagrodzenie, o którym mowa w zdaniu poprzednim, nie będzie uzależnione od wysokości wpływów z korzystania przez Licencjobiorcę z Utworu. Wynagrodzenie to obejmuje wszystkie pola eksploatacji określone niniejszą umową. 9. Licencjobiorca, na podstawie obowiązujących w Rzeczypospolitej przepisów, z wynagrodzenia, o którym mowa w pkt. 8 potrąci, a następnie odprowadzi do Urzędu Skarbowego zryczałtowany podatek dochodowy od osób fizycznych w wysokości 20% 10. Podstawą zapłaty wynagrodzenia jest protokół odbioru Utworu przez Licencjobiorcę. 11. W przypadku gdy na mocy niniejszej licencji miało nastąpić pierwsze opublikowanie Utworu, Licencjodawca udzieli na to zgody bez dodatkowych opłat. 12. Strony ustalają następujące brzmienie podpisu Autora Dzieła: _____ 13. Licencja zostaje udzielona na okres pięciu lat a po upływie tego okresu przekształca się w udzieloną za czas nieoznaczony. Licencjobiorca zobowiązuje się do niewypowiadania licencji w okresie w jakim będzie ona udzielona na czas nieoznaczony z wyłączeniem sytuacji w której Licencjobiorca narusza jej warunki pomimo uprzedniego, pisemnego pod rygorem nieważności wezwania do zaprzestania naruszeń z wyznaczeniem dodatkowego terminu nie krótszego niż 30 dni. 14. Wszelkie zmiany i uzupełnienia postanowień niniejszej Umowy wymagają zgody obu stron wyrażonej w formie dokumentowej, pod rygorem nieważności. 15. Wszelkie spory mogące powstać w związku z realizacją niniejszej Umowy będą rozstrzygane przez właściwy sąd powszechny. 16. W sprawach nieuregulowanych niniejszymi postanowieniami zastosowanie mają przepisy	remuneration in the amount of _____ PLN (in words: _____ złoty 00/100). The remuneration referred to in the preceding sentence shall not depend on the revenue generated by the Licensee's use of the Work. This remuneration includes all fields of exploitation specified in this Agreement. 9. The Licensee, pursuant to the applicable laws of the Republic of Poland, shall deduct from the remuneration referred to in Section 8 and subsequently remit to the Tax Office a flat-rate personal income tax of 20%. 10. The basis for payment of the remuneration is the acceptance protocol of the Work by the Licensee. 11. In the event that the first publication of the Work is to occur under this license, the Licensor shall grant consent for this without any additional fees. 12. The Parties agree on the following wording of the Author's credit: _____ 13. The license is granted for a period of five years, after which it converts into a license granted for an indefinite period. The Licensee undertakes not to terminate the license during the period in which it is granted for an indefinite term, except in cases where the Licensee breaches its terms despite prior written notice, under pain of invalidity, to cease the violations, specifying an additional period of no less than 30 days. 14. Any amendments or additions to the provisions of this Agreement require the consent of both parties expressed in documentary form, under penalty of nullity. 15. Any disputes that may arise in connection with the performance of this Agreement shall be resolved by the competent common court. 16. Matters not regulated by the provisions of this Agreement shall be governed by the provisions of the Polish Civil Code (Kodeks
--	--

Kodeksu Cywilnego oraz ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych.	Cywilny) and the Polish Act on Copyright and Related Rights (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych).
17. Umowa została sporządzona w języku polskim oraz angielskim. W przypadku rozbieżności pomiędzy wersjami językowymi, wersja polska jest wiążąca.	17. This Agreement has been prepared in Polish and English. In the event of any discrepancies between the language versions, the Polish version shall prevail.
18. Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.	18. This Agreement has been drawn up in two identical counterparts, one for each party.

.....
**Licencjodawca/
Licensor**

.....
**Licencjobiorca/
Licensee**